

**Traumeel®**

**Zeel® T**

## Обеспечивают быстрое эффективное обезболивание — надолго...

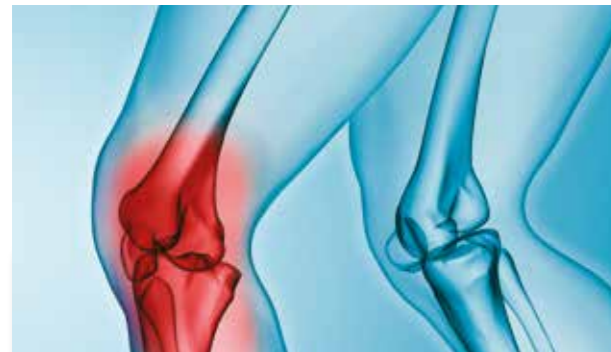
Инъекции препаратов **Traumeel®** и **Zeel® T** предоставляют новый эффективный вариант лечения остеоартрита коленного сустава от умеренной до тяжелой степени тяжести



**-Heel**

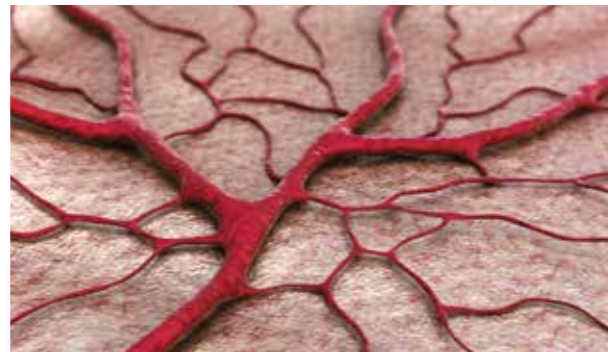
Система здравоохранения, разработанная природой

ОА — это многофакторное, дегенеративное расстройство сустава, при котором некоторые ключевые патофизиологические аспекты играют центральную роль<sup>1</sup>



### Сустав поражен воспалением<sup>2</sup>

(хроническое воспаление суставов и околосуставных структур)



### Ангиогенез<sup>2</sup>

(образование новых кровеносных сосудов)



### Разрушение сустава<sup>2</sup>

(изменения в структуре хряща)

Эти элементы усугубляют неспособность организма сбалансировать удаление поврежденной ткани в колене защитой и восстановлением коленного сустава.<sup>3</sup>

Что приводит к этому болезненному хроническому расстройству.

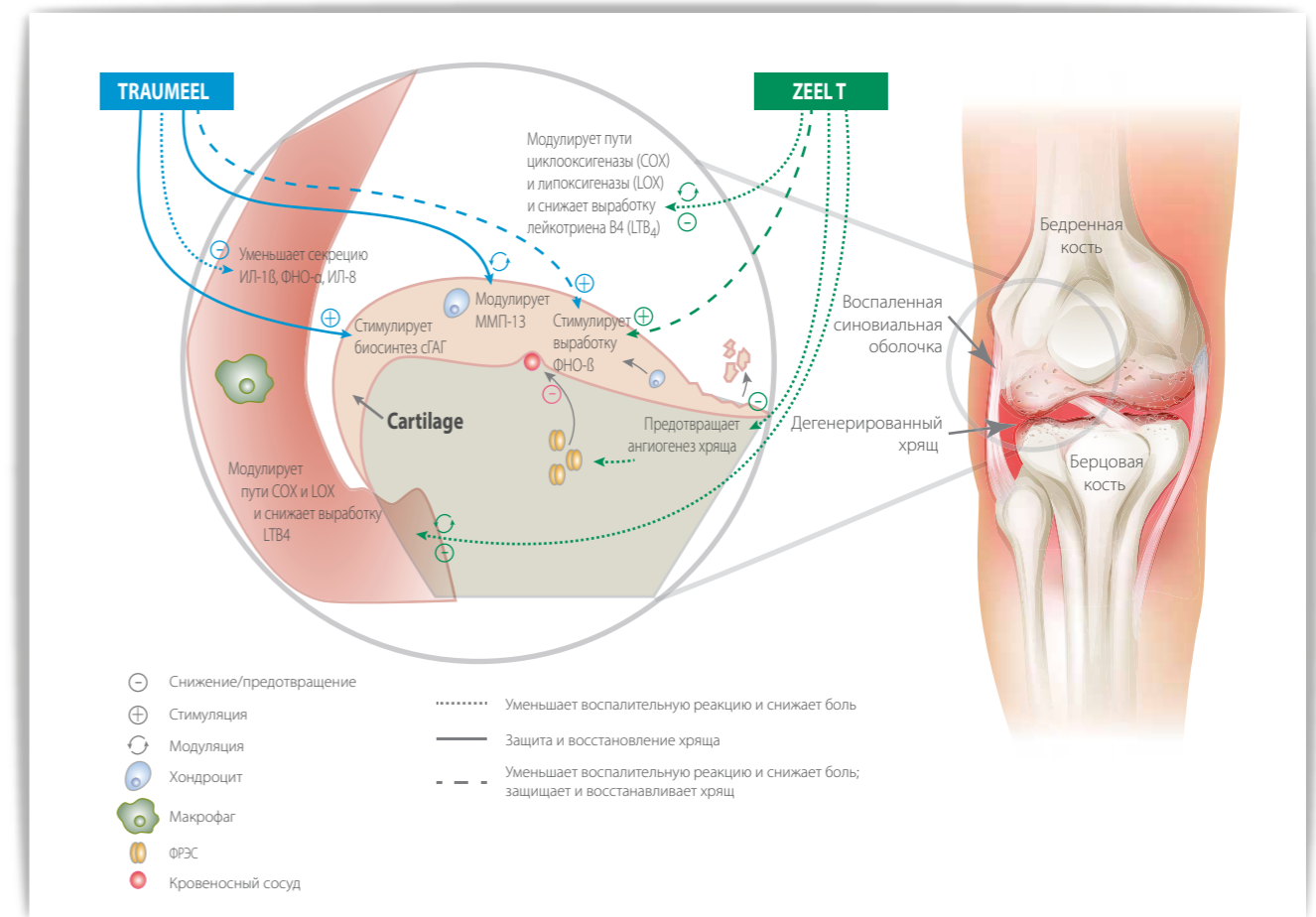
### ОСНОВНОЙ ФАКТ

ОА — это гетерогенное заболевание, которое требует многоцелевого подхода к лечению



Несмотря на то что эффект препаратов **Traumeel®** и **Zeel® T** полностью не изучен, доклинические эксперименты указывают на их возможный механизм действия

На этой диаграмме показана часть участка воспалительного процесса и совместной микросреды, задействованных в ОА, и продемонстрировано, как Traumeel® и Zeel® T модулируют воспаление и обеспечивают облегчение боли, а также защищают и усиливают восстановление сустава<sup>5,7,8,9,10,13,14</sup>



ЦОГ = циклооксигеназа; Ил-1β = интерлейкин-1 бета; ИЛ-8 = интерлейкин 8; LOX = липоксигеназы; LTB4 = лейкотриен B4; ММП-13 = матричная металлопептидаза 13; ПГЕ2 = простагландин E2; сГАГ = сульфатированные гликозаминогликаны; ТФР-β = трансформирующий фактор роста бета; ФНО-α = фактор некроза опухоли альфа; ФРЭС = фактор роста эндотелия сосудов

### ОСНОВНОЙ ФАКТ

При ОА **Traumeel®** и **Zeel T®** модулируют воспалительную реакцию и боль, а также усиливают защиту и восстановление хряща

## Недостаточное контролирование ОА коленного сустава оказывает существенное влияние на качество жизни пациентов

- 66 лет, белый мужчина, владелец собственного бизнеса
- Относительно в хорошей форме для указанного возраста, ИМТ 27,9; АД нормальное
- Работа требует положения стоя, сидения на корточках, подъема тяжестей и ходьбы в течение 10–12 часов несколько дней в неделю

### Медицинский анамнез и проявление заболевания

- Пациент пожаловался на боль в правом колене, которая началась во время игры в гольф; боль не давала ему свободно ходить, но при этом не была вызвана какой-либо травмой
- Последующий эпизод после одного дня отдыха характеризовался еще более интенсивной болью и болью в состоянии покоя (оценка по шкале VAS — 5–6/10), трудностями при ходьбе на работе и состоянием тугоподвижности суставов при пробуждении утром
- Во время физикального осмотра эритемы или очевидного выпота в коленном суставе со слабо выраженной двусторонней саблевидностью ног не обнаружено, равно как и смещения ступней или лодыжек, а пассивный диапазон движений находился в пределах двусторонних функциональных ограничений
- Медицинский анамнез включал поясничную грыжу диска L3–4 с наложением на врожденный и спондилотический стеноз диска L3–5; пациент проходил хирургическое лечение в 1991 году после того, как консервативное лечение при помощи декомпрессионной ламинэктомии и дискэктомии оказалось неэффективным
- Было достигнуто временное частичное облегчение боли при помощи терапии НПВП, но пациент предпочел ограничить ее по причине наличия желудочно-кишечных симптомов
- Рентгенографическое исследование подтвердило диагноз умеренного остеоартрита в обоих коленях (III степени по классификации Келлгрена–Лоуренса)

### ОСНОВНОЙ ФАКТ

До 40% взрослых в возрасте старше 60 лет в некоторой степени страдают ОА; восстановление и поддержание функционирования и образа жизни является конечной целью лечения



MOZArT, знаменательное клиническое исследование препаратов **Traumeel®** и **Zeel® T**, продемонстрировало их возможности для высокоэффективного лечения ОА коленного сустава

### Схема исследования

- Слепое\*
- Рандомизированное
- Контролируемое

232 пациента

### Пациенты

Боль в колене от умеренной до тяжелой степени тяжести, вызванная ОА



### Виды терапии

**Traumeel/Zeel**  
n=119 пациентов

**Плацебо**  
n=113



### Продолжительность лечения

15-  
дневный

период лечения

12-  
недельный

период последующего наблюдения

### Первичная конечная точка

Изменение интенсивности боли в колене в конце исследования по сравнению с исходным состоянием в соответствии с оценкой по шкале WOMAC

\*двойное слепое для в/с введения препаратов Traumeel® и Zeel® T, а также в/с введения плацебо (солевой раствор)  
в/с = внутрисуставный; WOMAC = Индекс артритической боли, предложенный университетами Западного Онтарио и Макмастера (Western Ontario and McMaster Universities Arthritis Index)

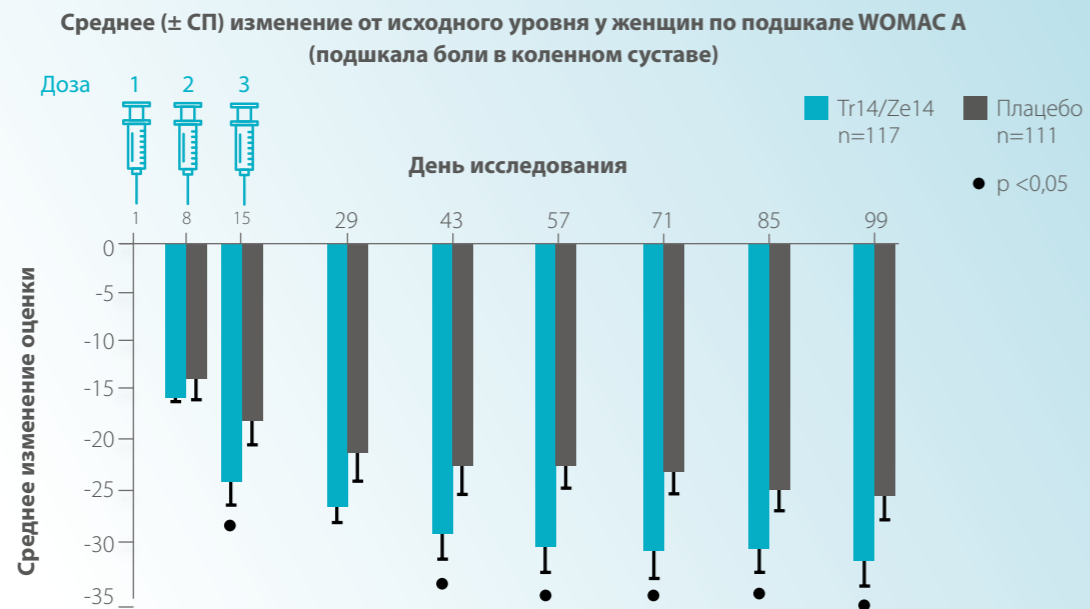
### ОСНОВНОЙ ФАКТ

**MOZArT:** Первое многоцентровое, двойное слепое, рандомизированное испытание для сравнения эффективности и безопасности совместного введения препаратов **Traumeel®** и **Zeel® T** у пациентов с умеренной до тяжелой болью, связанной с ОА коленного сустава

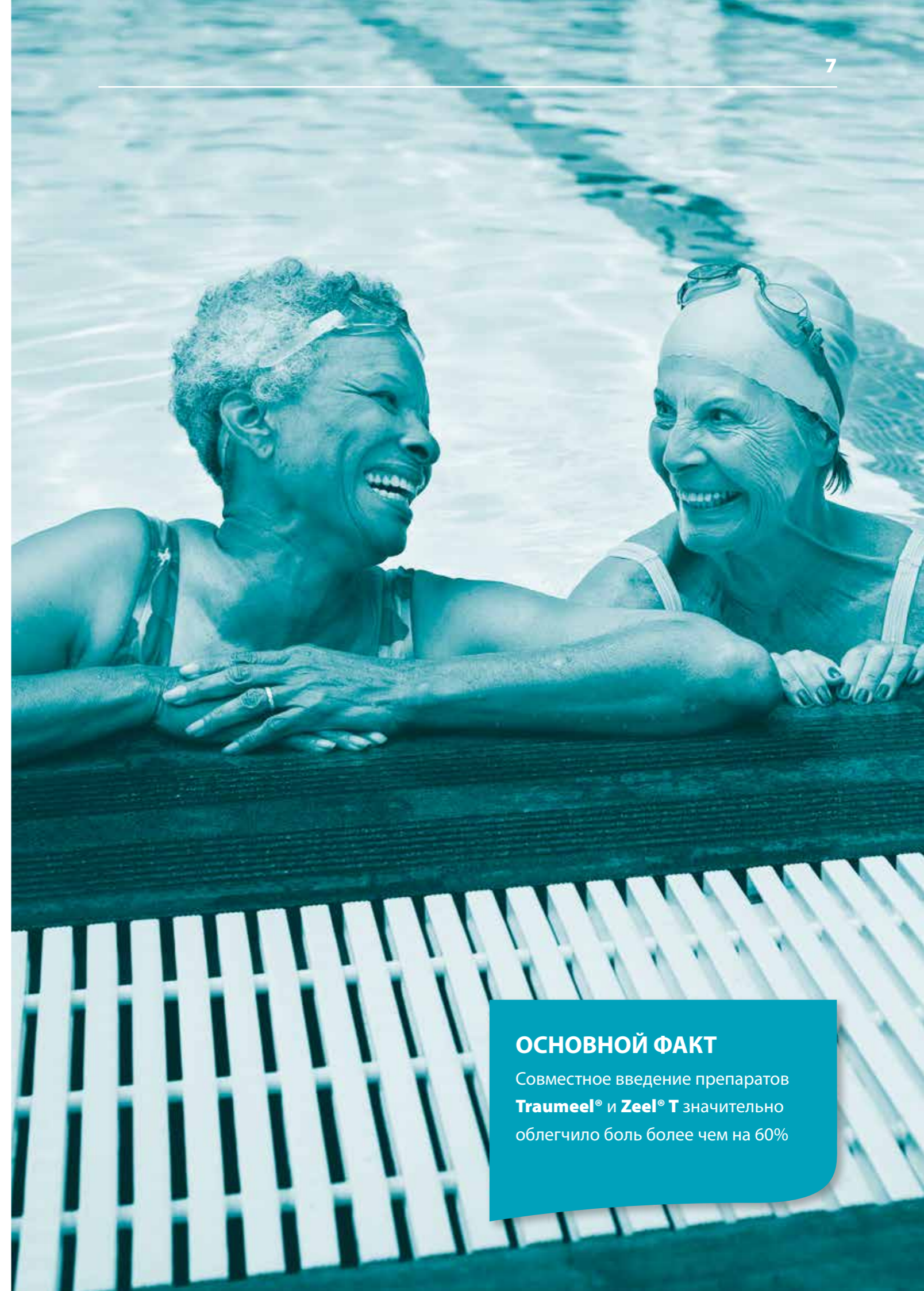
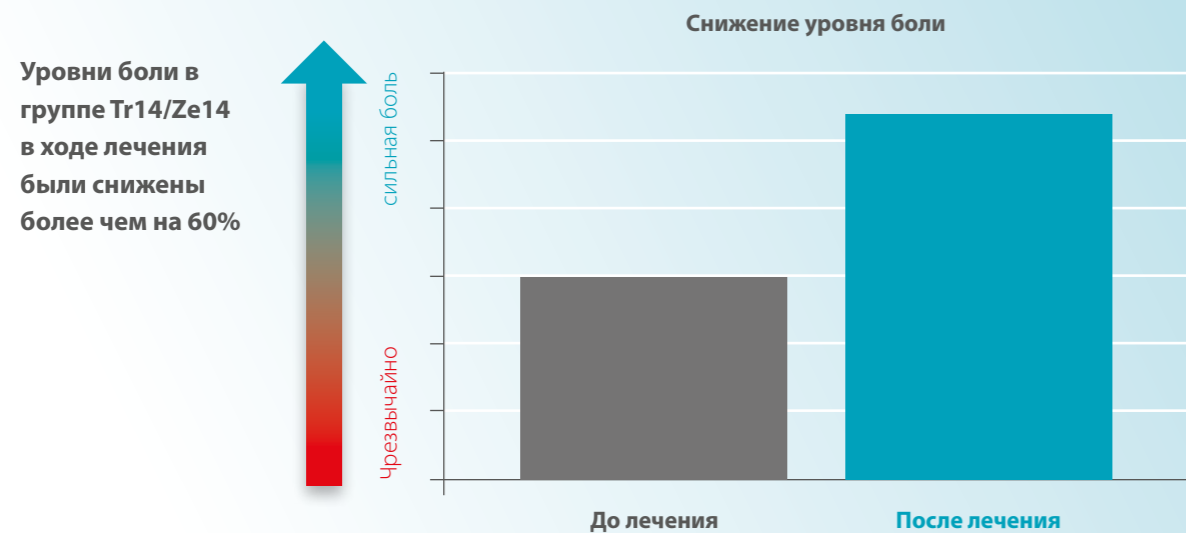
Идентификатор на ClinicalTrials.gov: NCT01887678

## Traumeel® и Zeel® T значительно облегчали боль более чем на 60%

### Среднее изменение интенсивности боли относительно исходного уровня:



### Значительное снижение уровней боли более чем на 60%



### ОСНОВНОЙ ФАКТ

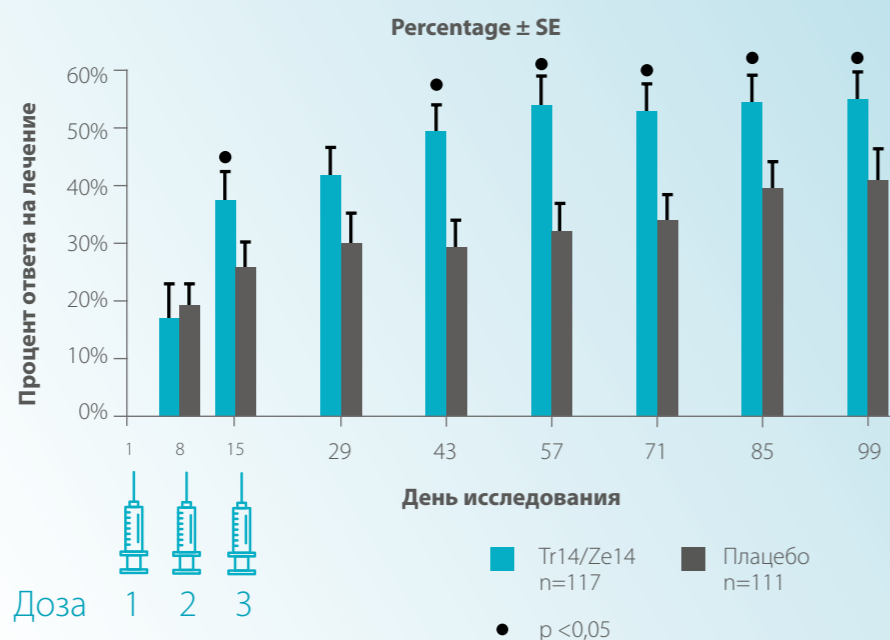
Совместное введение препаратов **Traumeel®** и **Zeel® T** значительно облегчило боль более чем на 60%

## Как показало исследование MOZArT, лечение препаратами **Traumeel®** и **Zeel® T**

обеспечивает клинически значимое снижение боли в течение трехмесячного периода У пациентов с ОА коленного сустава от умеренной до тяжелой степени тяжести статистическое улучшение в боли достигается уже на 15-й день и сохраняется до 99 суток по сравнению с плацебо

### Значительно большая часть пациентов достигает клинически значимого снижения уровня боли при лечении препаратами Traumeel®/Zeel® T\*

Доля субъектов, достигших снижения уровня боли по подшкале WOMAC до  $\geq 32,6$  мм по сравнению с исходным состоянием<sup>12</sup>



### ОСНОВНОЙ ФАКТ

Совместное введение препаратов **Traumeel®** и **Zeel® T** значительно эффективнее плацебо для снижения боли в коленном суставе от умеренной до тяжелой степени тяжести

В/с совместное введение препаратов Traumeel® и Zeel® T является безопасным и хорошо переносится

При лечении ОА коленного сустава препаратами Traumeel®/Zeel® T:

- ✓ лечение хорошо переносилось
- ✓ не наблюдалось СНЯ, вызванных препаратами
- ✓ как правило, все НЯ были легкой или умеренной степени
- ✓ локальные НЯ, связанные с коленным суставом, были аналогичны плацебо

### ОСНОВНОЙ ФАКТ

Исследование **MOZArT** подтверждает давно установленный профиль безопасности препаратов **Traumeel®** и **Zeel® T** и целесообразность внутрисуставного совместного введения этих лекарственных препаратов

\*в соответствии с критериями клинической значимости ACR



## Применение препаратов **Traumeel®/Zeel® T** показало, что они в состоянии восстановить функциональность пациентов

Значительное снижение уровней боли и способность пациента выполнить тест на ходьбу на расстояние 50 футов были достигнуты уже на 15-й день и сохранялись до конца исследования

Данные, представленные в ACR 2014



Пациенты показывают значительное улучшение показателей снижения уровней уже через 15 дней

### ОСНОВНОЙ ФАКТ

**Traumeel®** и **Zeel® T** обеспечивают клинически значимое облегчение боли у пациентов с ОА коленного сустава от умеренной до тяжелой степени тяжести и демонстрируют способность восстановить функционирование пациента

## Traumeel® и Zeel® T

предоставляют новый вариант лечения путем в/с введения препарата для контролирования ОА коленного сустава от умеренной до тяжелой степени тяжести (после контролирования боли при помощи пероральных препаратов)

Совместное введение препаратов **Traumeel®** и **Zeel® T** обеспечивает



**клинически значимое снижение боли**



**улучшение физической функции**



**является безопасным и хорошо переносится**

## ОСНОВНОЙ ФАКТ

Препараты **Traumeel®** и **Zeel® T** доказали свою безопасность и эффективность в качестве варианта контролирования боли, связанной с ОА коленного сустава и восстановления физической функции

## Общие рекомендации по введению препарата путем инъекции в соответствии с исследованием MOZArT

### Введение препаратов Traumeel® и Zeel® T при ОА коленного сустава в соответствии с исследованием MOZArT

Способ введения и дозировка\*

**Взрослые и дети > 12 лет**



**Растворы для инъекции**

(в/м, п/к, в/в, в/к, в/с)\*\*



**1 ампула**

в неделю в течение трех недель

**Растворы для инъекции**

(в/м, п/к, в/в, в/к, в/с)\*\*



**1 ампула**

в неделю в течение трех недель

\*Для получения дополнительной информации см. листок-вкладыш

\*\*в/м = внутримышечно; п/к = подкожно; в/в = внутривенно; в/к = внутрикочно; в/с = внутрисуставно

## Литература

1. Thysen S, Luyten FP, Lories RJ. Targets, models and challenges in osteoarthritis research. *Dis Model Mech.* 2015;8(1):17–30.
2. Bonnet CS, Walsh DA. Osteoarthritis, angiogenesis and inflammation. *Rheumatology.* 2005;44(1):7–16.
3. Westacott CI, Sharif M. Cytokines in osteoarthritis: mediators or markers of joint destruction? *Semin Arthritis Rheum.* 1996;25(4):254–272.
4. St. Laurent G, Tackett M, McCaffrey T, Kapranov P. Deep sequencing transcriptome analysis of Traumeel therapeutic action in wound healing. *Ann Rheum Dis.* 2013;72(Suppl 3):169.
5. Porozov S, Cahalon L, Weiser M, et al. Inhibition of IL-1 beta and TNF-alpha secretion from resting and activated human immunocytes by the homeopathic medication Traumeel S. *Clin Dev Immunol.* 2004;11(2):143–149.
6. Conforti A, Bertani S, Metelmann H, et al. Experimental studies on the anti-inflammatory activity of a homeopathic preparation. *Biomedical Ther.* 1997;15(1):28–31.
7. Seilheimer B, Wierzbacz C, Gebhardt R. Influence of Traumeel on cultured chondrocytes and recombinant human matrix metalloproteinases: Implications for chronic joint disease. *Eur J Integr Med.* 2009;1(4):252–253.
8. Jäggi R, Würzler U, Grandjean F, Weiser M. Dual inhibition of 5-lipoxygenase/cyclooxygenase by a reconstituted homeopathic remedy; possible explanation for clinical efficacy and favourable gastrointestinal tolerability. *Inflamm Res.* 2004;53(4):150–157.
9. Basini G, Bussolati S, Santini SE, Grasselli F. Sanguinarine inhibits VEGF-induced angiogenesis in a fibrin gel matrix. *Biofactors.* 2007;29(1):11–18.
10. Schmolz M. Transforming Growth Factor Beta (TGF-β). Will new regulatory pathway for inflammatory therapies? *Biol Med.* 2000;29(1):31–34.
11. Stanciková M, Bely M, Svik K, et al. Effects of Zeel comp. on experimental osteoarthritis in rabbit knee. *Rheumatologia.* 1999;13(3):101–108.
12. Lozada C, del Rio E, Reitberg D, et al. A multi-center double-blind, randomized, controlled trial (db-rct) to evaluate the effectiveness and safety of co-administered Traumeel® (Tr14) and Zeel® (Ze14) intra-articular (IA) injections versus IA placebo in patients with moderate-to-severe pain associated with OA of the knee. *Arthritis Rheumatol.* 2014;66(Suppl. 10):S1266 (Abstr 2896).

## Краткая характеристика лекарственного средства Traumeel®

**Traumeel®:** Таблетки • Раствор для инъекций • Мазь • Гель

**Состав: Таблетки:** 1 таблетка = 301,5 мг, содержит: Активные компоненты: Atropa belladonna D4 75 мг; Aconitum napellus D3, Hepar sulfuris D8, Mercurius solubilis Hahnemanni D8, 30 мг каждый; Chamomilla recutita D3, Symphytum officinale D8 24 мг каждый; Achillea millefolium D3, Arnica montana D2, Calendula officinalis D2, Hamamelis virginiana D2, 15 мг каждый; Bellis perennis D2, Echinacea angustifolia D2, Echinacea purpurea D2 6 мг каждый; Hypericum perforatum D2 3 мг. Вспомогательные вещества: Моногидрат лактозы 6,0 мг; стеарат магния 1,5 мг. **Раствор для инъекций:** 2,2 г, содержит: Активные компоненты: Achillea millefolium D3, Arnica montana D2, Atropa belladonna D2, Calendula officinalis D2, Hepar sulfuris D6, Chamomilla recutita D3, Symphytum officinale D6, 2,2 мг каждый; Aconitum napellus D2 1,32 мг; Bellis perennis D2 1,1 мг; Mercurius solubilis Hahnemanni D6 1,1 мг; Hypericum perforatum D2 0,66 мг; Echinacea angustifolia D2, Echinacea purpurea D2 0,55 мг каждый; Hamamelis virginiana D1 0,22 мг. Вспомогательные вещества: Хлорид натрия 19,4 мг; вода для инъекций 2179,1 мг. **Мазь:** 100 г, содержит: Активные компоненты: Arnica montana D3 1,500 г; Calendula officinalis D0, Hamamelis virginiana D0, 0,450 г каждый; Chamomilla recutita D0, Echinacea angustifolia D0, Echinacea purpurea D0, 0,150 г каждый; Bellis perennis D0, Symphytum officinale D4, 0,100 г каждый; Achillea millefolium D0, Hypericum perforatum D6 0,090 г каждый; Aconitum napellus D1, Atropa belladonna D1, 0,050 г каждый; Mercurius solubilis Hahnemanni D6 0,040 г; Hepar sulfuris D6, 0,025 г. Вспомогательные вещества: Парафин жидкий 9,342 г; цетостеариловый спирт (тип А), эмульгирующий 8,007 г; белый мягкий парафин 9,342 г; вода, очищенная 60,579 г; этанола 96% (об/об) 9,335 г. **Гель:** 100 г, содержит: Активные компоненты: Arnica montana D3 1,500 г; Calendula officinalis D0, Hamamelis virginiana D0, 0,450 г каждый; Chamomilla recutita D0, Echinacea angustifolia D0, Echinacea purpurea D0, 0,150 г каждый; Bellis perennis D0, Symphytum officinale D4, 0,100 г каждый; Achillea millefolium D0, Hypericum perforatum D6, 0,090 г каждый; Aconitum napellus D1, Atropa belladonna D1, 0,050 г каждый; Mercurius solubilis Hahnemanni D6 0,040 г; Hepar sulfuris D6 0,025 г. Вспомогательные вещества: Вода, очищенная 74,652 г; этанола 96% (об/об) 18,653 г; карбомеры 1,000 г; раствор гидроксида натрия 18% м/м 2,300 г.

**Показания: Таблетки, раствор для инъекций, мазь, гель:** Травматические повреждения всех видов, такие как растяжения, вывихи, ушибы, гематозы и излияния в суставы; регулирование воспалительных процессов в различных органах и тканях, в частности острых и хронических дегенеративных заболеваний/расстройств опорно-двигательного аппарата.

**Противопоказания: Таблетки, раствор для инъекций, гель:** Установленная аллергия (гиперчувствительность) к одному или более из компонентов, включая растения семейства ромашки (Asteraceae), такие как Arnica montana (иванов цвет), Calendula officinalis (ноготки лекарственные), Matricaria recutita (ромашка), Echinacea (эхинацея), Achillea Millefolium (тысячелистник), Bellis perennis (маргаритка). Мазь: Установленная аллергия (гиперчувствительность) к одному или более из компонентов, включая растения семейства маргаритки (Asteraceae), такие как Arnica montana (иванов цвет), Calendula officinalis (ноготки лекарственные), Chamomilla recutita (ромашка), Echinacea (эхинацея), Achillea Millefolium (тысячелистник), Bellis perennis (маргаритка) и эмульгирующий цетилстеариловый спирт.

**Особые предостережения и меры предосторожности при применении: Таблетки:** Пациентам с редкими наследственными заболеваниями непереносимости галактозы, дефицитом лактазы Лаппа или нарушением всасывания глюкозы-галактозы не следует принимать данный лекарственный препарат. **Раствор для инъекций:** Нет. Мазь: Цетилстеариловый спирт может вызывать местные кожные реакции (например, контактный дерматит). Избегайте контакта с глазами, слизистыми оболочками, открытыми ранами или поврежденной кожей. Гель: Избегайте контакта с глазами, слизистыми оболочками, открытыми ранами или поврежденной кожей.

**Побочные эффекты: Таблетки, мазь, гель:** В очень редких случаях возможны аллергические реакции (реакции гиперчувствительности) кожи (т. е. возникают меньше чем у 1 из 10 000 пользователей). **Раствор для инъекций:** Аллергические реакции (реакции гиперчувствительности), например кожные аллергии, покраснение/припухлость в месте инъекции, вплоть до анафилаксии, могут возникнуть в очень редких случаях (т. е. возникают меньше чем у 1 из 10 000 пользователей).

**Взаимодействие с другими препаратами: Таблетки, раствор для инъекций, мазь, гель:** Сообщений о лекарственных взаимодействиях не поступало и не ожидается по причине использования гомеопатических разбавителей.

**Беременность и лактация: Таблетки, раствор для инъекций, мазь, гель:** Для данного продукта клинических данных о беременности и периоде лактации не имеется. Насколько нам известно, гомеопатические разбавители веществ, присутствующих в данном лекарственном средстве, не являются токсичными в период беременности и лактации. На сегодняшний день сообщений о побочных эффектах не поступало.

**Влияние на способность управлять автомобилем и работать с техникой: Таблетки, раствор для инъекций:** Сообщений о влиянии на способность управлять автомобилем и работать с техникой не поступало и не ожидается благодаря использованию гомеопатических разбавителей. **Мазь, гель:** Неприменимо.

**Режим дозирования: Таблетки:** *Стандартная дозировка:* Взрослые (и дети от 12 лет): 1 таблетка 3 р/сут; 6–11 лет: 1 таблетка 2 р/сут; 2–5 лет: 1 таблетка 1–2 р/сут; младше 2 лет: 1 таблетка 1 р/сут. *Кратковременная или начальная доза:* Взрослые (и дети от 12 лет): 1 таблетка каждые ½ часа – 1 час, максимум 12 таблеток ежедневно, после чего продолжить прием стандартной дозы; 6–11 лет: 1 таблетка каждые 1–2 часа, максимум 8 таблеток ежедневно, после чего продолжить прием стандартной дозы; 2–5 лет: 1 таблетка каждые 1–2 часа, максимум 6 таблеток ежедневно, после чего продолжить прием стандартной дозы; до 2 лет: 1 таблетка каждые 1–2 часа, максимум 4 таблетки ежедневно, после чего продолжить прием стандартной дозы. *Способ введения:* Предпочтительно дать таблетке раствориться во рту, после чего проглотить. Для детей можно раздавить таблетку и добавить небольшое количество воды. Это лекарственное средство следует принимать отдельно от еды. Раствор для инъекций: *Стандартная дозировка:* Взрослые (и дети от 12 лет): 1 ампула, 1–3 р/нед; 6–11 лет: 2/3 ампулы 1–3 р/нед; 2–5 лет: 1/2 ампулы, 1–3 р/нед. *Кратковременная или начальная доза:* Взрослые (и дети от 12 лет): 1 ампула/сут, затем продолжить прием стандартной дозы; 6–11 лет: 2/3 ампулы/сут, затем продолжить прием стандартной дозы; 2–5 лет: 1/2 ампулы/сут, затем продолжить прием стандартной дозы. *Способ введения:* Раствор для инъекций можно вводить п/к, в/к, в/м, в/с, или в/в. **Мазь, гель:** *Стандартная дозировка:* Наносить 2 р/сут или чаще в случае необходимости. Способ применения: Только для внешнего применения. Нанести толстый слой на пораженную область. Traumeel® можно наносить, пользуясь мягкой компрессионной и (или) окклюзивной повязкой.

**Передозировка: Таблетки, раствор для инъекций:** Сообщений о передозировке не поступало и не ожидается по причине использования гомеопатических разбавителей. **Мазь, гель:** Сообщений о передозировке не поступало и не ожидается по причине использования гомеопатических разбавителей и внешнего применения.

**Размеры упаковок: Таблетки:** Упаковка содержит 50 или 250 таблеток. **Раствор для инъекций:** Упаковка содержит 10 или 100 ампул по 2,2 мл каждая. **Мазь/гель:** Тюбик содержит 50 или 100 г.

## Краткая характеристика препарата Zeel® Т и отказ от

**Zeel®:** Таблетки • Раствор для инъекций • Мазь

**Состав: Таблетки:** 1 таблетка = 301,5 мг, содержит: Активные компоненты: Acidum DL-alpha lipoicum D6 0,03 мг, Acidum silicicum D6 3,00 мг, Arnica montana D1 0,60 мг, Cartilago suis D4 0,30 мг, Coenzym A D6 0,03 мг, Embryo totalis suis D4 0,30 мг, Funiculus umbilicalis suis D4 0,30 мг, Nadidum D6 0,03 мг, Natrium diethylxalacetikum D6 0,03 мг, Placenta totalis suis D4 0,30 мг, Rhus toxicodendron D2 0,54 мг, Sanguinaria canadensis D3 0,45 мг, Solanum dulcamara D2 0,15 мг, Sulfur D6 0,54 мг, Symphytum officinale D8 0,15 мг. Вспомогательные вещества: Моногидрат лактозы 296,94 мг; стеарат магния 1,50 мг. **Раствор для инъекций:** 2,0 г, содержит: Acidum DL-alpha lipoicum D8 2,0 мг, Arnica montana D4 200,0 мг, Cartilago suis D6 2,0 мг, Coenzym A D8 2,0 мг, Embryo totalis suis D6 2,0 мг, Funiculus umbilicalis suis D6 2,0 мг, Nadidum D8 2,0 мг, Natrium diethylxalacetikum D8 2,0 мг, Placenta totalis suis D6 2,0 мг, Rhus toxicodendron D2 10,0 мг, Sanguinaria canadensis D4 3,0 мг, Solanum dulcamara D3 10,0 мг, Sulfur D6 3,6 мг, Symphytum officinale D6 10,0 мг. Вспомогательные вещества: Хлорид натрия 17,6 мг; вода для инъекций 1747,4 мг. **Мазь:** 100 г, содержит: Активные компоненты: Acidum DL-alpha lipoicum D6 0,010 г, Acidum silicicum D6 1,000 г, Arnica montana D2 0,300 г, Cartilago suis D2 0,001 г, Coenzym A D6 0,010 г, Embryo totalis suis D2 0,001 г, Funiculus umbilicalis suis D2 0,001 г, Nadidum D6 0,010 г, Natrium diethylxalacetikum D6 0,010 г, Placenta totalis suis D2 0,001 г, Rhus toxicodendron D2 0,270 г, Sanguinaria canadensis D2 0,225 г, Solanum dulcamara D2 0,075 г, Sulfur D6 0,270 г, Symphytum officinale D8 0,750 г. Вспомогательные вещества: Цетостеариловый спирт (тип А), эмульгирующий 8,007 г; этанола 96% (об/об) 9,565 г., парафин жидкий 9,342 г; парафин белый мягкий 9,342, вода, очищенная 60,810 г.

**Показания: Таблетки, раствор для инъекций, мазь:** Артроз/остеоартрит и (или) ревматические заболевания суставов.

**Противопоказания: Таблетки, раствор для инъекций, мазь:** Установленная аллергия (гиперчувствительность) к одному или более из компонентов. Не применять в период беременности и лактации.

**Особые предостережения и меры предосторожности при применении: Таблетки:** Пациентам с редкими наследственными заболеваниями непереносимости галактозы, дефицитом лактазы Лаппа или нарушением всасывания глюкозы-галактозы не следует принимать данный лекарственный препарат. **Раствор для инъекций:** Нет. **Мазь:** Цетилстеариловый спирт может вызывать местные кожные реакции (например, контактный дерматит). Избегайте контакта с глазами, слизистыми оболочками, открытыми ранами или поврежденной кожей.

**Побочные эффекты: Таблетки, раствор для инъекций:** В очень редких случаях возможны аллергические реакции (реакции гиперчувствительности) кожи (т. е. возникают меньше чем у 1 из 10 000 пользователей). **Мазь:** Сообщений не поступало.

**Взаимодействие с другими препаратами: Таблетки, раствор для инъекций, мазь:** Сообщений о лекарственных взаимодействиях не поступало и не ожидается по причине использования гомеопатических разбавителей.

**Беременность и лактация: Таблетки, раствор для инъекций, мазь:** Не применять в период беременности и лактации.

**Влияние на способность управлять автомобилем и работать с техникой: Таблетки, раствор для инъекций:** Сообщений о влиянии на способность управлять автомобилем и работать с техникой не поступало и не ожидается благодаря использованию гомеопатических разбавителей. **Мазь:** Неприменимо.

**Режим дозирования: Таблетки:** *Стандартная дозировка:* Взрослые (и дети от 12 лет): 1 таблетка 3 р/сут; 6–11 лет: 1 таблетка 2 р/сут. Кратковременная или начальная доза: Взрослые (и дети от 12 лет): 1 таблетка каждые 1/2 часа – 1 час, максимум 12 таблеток ежедневно, после чего продолжить прием стандартной дозы; 6–11 лет: 1 таблетка каждые 1–2 часа, максимум 8 таблеток ежедневно, после чего продолжить прием стандартной дозы. Способ введения: Предпочтительно дать таблетке раствориться во рту, после чего проглотить. Для детей можно раздавить таблетку и добавить небольшое количество воды. Это лекарственное средство следует принимать отдельно от еды. **Раствор для инъекций:** *Стандартная дозировка:* Взрослые (и дети от 12 лет): 1 ампула, 1–3 р/нед; 6–11 лет: 2/3 ампулы, 1–3 р/нед. Кратковременная или начальная доза: Взрослые (и дети от 12 лет): 1 ампула/сут, затем продолжить прием стандартной дозы; 6–11 лет: 2/3 ампулы/сут, затем продолжить прием стандартной дозы. Способ введения: Раствор для инъекций можно вводить п/к, в/к, в/м, в/с, или в/в.

**Мазь:** *Стандартная дозировка:* Взрослые (и дети от 12 лет): Наносить 2–4 р/сут; 6–11 лет: Наносить 2–4 р/сут. Способ введения: Только для внешнего применения. Нанести тонкий слой на пораженный участок.

**Передозировка: Таблетки, раствор для инъекций:** Сообщений о передозировке не поступало и не ожидается по причине использования гомеопатических разбавителей. **Мазь:** Сообщений о передозировке не поступало и не ожидается по причине использования гомеопатических разбавителей и внешнего применения.

**Размеры упаковок: Таблетки:** Упаковка содержит 50, 100 или 250 таблеток. **Раствор для инъекций:** Упаковка содержит 10, 50 или 100 ампул по 2,0 мл каждая. **Мазь:** Тюбик содержит 50 или 100 г.

Эта брошюра содержит полезную информацию о здоровье, основанную на научных данных и предназначенную только для образовательных целей.

Информация и (или) рекомендации по лечению не предназначены в качестве конкретного метода лечения для того или иного пациента и не должны рассматриваться в качестве замены или в противовес профессиональным рекомендациям лечащего врача или других квалифицированных работников здравоохранения. Компания Heel не несет ответственности за любой ущерб или потери, вызванные или предположительно вызванные, прямо или косвенно, вследствие использования информации, предоставленной в данном документе.

Помните, что названия лекарств, показания и (или) формулы могут отличаться в зависимости от страны, поэтому во вкладышах может быть представлена информация, характерная для той или иной страны.

**Traumeel®**

**Zeel® Т**



# Traumeel® и Zeel® T: Проверенное сочетание препаратов для снижения боли в коленном суставе и восстановления физической функции коленного сустава, пораженного ОА

Уникальное комбинированное лечение, предлагающее значительные долговременные преимущества для ваших пациентов:

## Многоцелевое сочетание



• Решает центральные аспекты патофизиологии ОА коленного сустава:

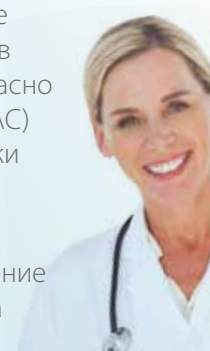
- Воспаление
- Хондрозащита
- Ангиогенез



## Клинически значимая эффективность



- Статистически значимое снижение уровня боли в коленном суставе (согласно оценке по шкале WOMAC) выливается в клинически важную разницу<sup>12</sup>
- Снижение боли, поддерживаемое в течение трехмесячного периода



## Улучшает самочувствие



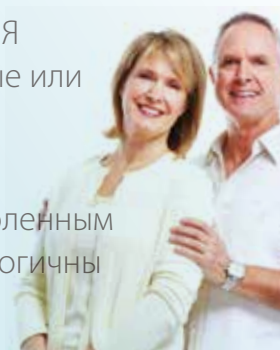
- Улучшение функции у пациентов с ОА коленного сустава



## Препарат безопасен и хорошо переносится



- Как правило, НЯ незначительные или умеренные
- Локальные НЯ, связанные с коленным суставом, аналогичны плацебо



# -Heel

Система здравоохранения, разработанная природой

**Biologische Heilmittel Heel GmbH**

Dr. Reckeweg-Straße 2-4

76532 Baden-Baden

Germany (Германия)

